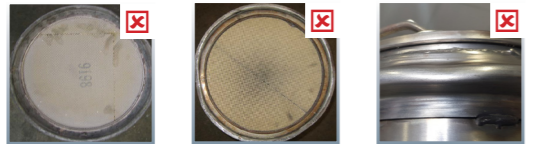


5. **PL** Sprawdź filtr DPF pod kątem zanieczyszczenia płynami, olejem, rdzą, chemikaliami.
FI Tarkista, ettei DPF:ssä ole nestettä, öljyä, jäähdytysnestettä, ruostetta, kemiallisia tahroja jne.
TR DPF'yi sıvı, yağ, soğutucu sıvı, pas veya kimyasal lekeler vb. için kontrol edin.



- PL** Zaolejony rdzeń filtra DPF lub widoczne ślady obcych substancji na rdzeniu
FI Öljyllä kastunut DPF:n ydin, öljy lattialla DPF:n ytimeestä tai DPF:n ytimeen sulanut muovi
TR Yağa batırılmış DPF çekirdeği, DPF çekirdeğinden zeminde yağ veya DPF çekird eğinde erimiş plastik

6. **PL** Sprawdź filtr DPF pod kątem rozwarstwień, pęknięć, ubytków i wgnieceń na obudowie.
FI Tarkista, onko DPF:ssä säröjä, halkeamia, kolhuja tai taipumia.
TR DPF'de talaş, çatlak, ezik veya bükülmüş kenar olup olmadığını kontrol edin.



- PL** Uszkodzenia rdzenia lub obudowy filtra DPF nie są akceptowane (akceptowane są wyłącznie powierzchowne rysy bądź odpryski)
FI DPF:n ytimen ja säiliön vikoja ei hyväksytä (vain pinnalliset naarmut ja halkeamat hyväksytään).
TR Görsel olarak DPF kontrol edin eğer DPF çekirdeğinde ve teneke kutudaki kusurlar kabul edilmez (sadece yüzeysel hurdalar ve çipler kabul edilir)

7. **PL** Sprawdź, czy wkład filtra DPF jest stabilnie osadzony w obudowie.
FI Tarkista, ettei DPF:ssä ole löysää ydintä metallikanisterin sisällä.
TR DPF'yi metal kutunun içinde gevşek olup olmadığını kontrol edin.



- PL** Uszkodzenie maty pomiędzy obudową a wkładem może powodować pęknięcia rdzenia i jego struktury pod wpływem występujących wibracji
FI Pakkaamisen ja pakkausmateriaalin virheet johtaa irtoavaan DPF:n ytimeen metallikanisterin sisällä, mikä aiheuttaa liiallista värinää ja tuhoaa DPF-ytimen soluseinät
TR Paketleme malzemesinin arızalanması, metal kutu içinde gevşek DPF çekirdeğine neden olarak aşırı titreşim ve DPF çekirdek hücre duvarlarının tahrip olmasına neden olur

- PL** Do wypełnienia przez Dinex bądź uprawnionego dystrybutora
FI Vain Dinex tai valtuutettu yritys
TR Csak Dinex vagy PLgedéllyel rPLdelkező cég általi jóváhagyásra

PL Data
FI Päivämäärä
TR Tarih

PL Nazwa firmy
FI Yrityksen nimi
TR Firma Adı

PL Nazwisko wypełniającego
FI Allekirjoittajan nimi
TR Yetkili Adı

PL Podpis
FI Allekirjoitus
TR İmza

- PL** Instrukcja zwrotu i weryfikacji rdzenia
FI Dinex Recon RX DPF:n palautus- ja tarkistusluettelo
TR Dinex Recon RX DPF İade ve İnceleme Kontrol Listesi

- PL** Postępuj zgodnie z instrukcją dotyczącą zwrotu rdzenia i uważnie wypełnij listę kontrolną.
FI Noudata palautusohjeita huolellisesti ja täytä tarkistuslista ennen DPF-suodattimen palauttamista.
TR İade talimatlarını dikkatlice izleyin ve DPF filtresini iade etmeden önce kontrol kontrol listesini tamamlayın.

- PL** Instrukcja zwrotu
FI DPF-palautusohjeet
TR DPF İade Talimatları

- PL** Po pozytywnej walidacji oraz wypełnieniu i podpisaniu listy kontrolnej, rdzeń jest gotowy do zwrotu.
FI Vain läpäistyn tarkastuksen jälkeen ja sen jälkeen kun tarkistuslista on täytetty ja allekirjoitettu, DPF on valmis palautettavaksi.
TR Yalnızca gerekli kontrolleri yapılmış vr onaylanmış DPF ler geri iade için işleme alınacaktır.
- PL** Zapakuj rdzeń w dostarczoną plastikową torbę i umieść go w kartonie wykorzystując wkładki zabezpieczające.
FI Pakkaa palautettava DPF uudelleen mukana toimitettuun muovipussiin ja aseta se suojavaahtomuoviosissa pahvilaatikkoon.
TR Geri gönderilecek DPF'yi verilen plastik torba içinde yeniden paketleyin ve karton kutu içindeki koruyucu köpük muhafazalara yerleştirin.
- PL** Dołącz wypełnioną i podpisaną listę kontrolną i umieść ją w opakowaniu.
FI Lisää täytetty ja allekirjoitettu palautus- ja tarkastusluettelo pahvilaatikkoon.
TR Tamamlanmış ve imzalanmış iade ve muayene kontrol listesini karton kutuya ekleyin.
- PL** Wykorzystaj znajdującą się w opakowaniu naklejkę i przyklej ją na kartonie obok białej etykiety z numerem produktu.
FI Aseta mukana tullut tarra pahvilaatikkoon valkoisen tarran viereen.
TR Verilen etiketi karton kutunun üzerinde beyaz etiketin yanındaki alana yerleştirin.
- PL** Odeślij zwracany rdzeń zgodnie z ustalonymi warunkami transportu i adresem odbiorcy.
FI Palauta DPF sovittujen kuljetusehtojen ja kohdeosoitteen mukaisesti.
TR DPF'yi mutabık kalınan nakliye koşullarına ve varış adresine göre iade edin.

PL Nazwa firmy
FI Yrityksen nimi
TR Firma Adı

PL Numer atykułu
FI Tuotenumero
TR Artikel numarası

PL Identyfikator zwrotu rdzenia (patrz etykieta)
FI DPF-palautustunnus
TR DPF İade ID Numarası

PL Lista kontrolna

FI DPF-tarkistuslistaopas

TR DPF Kontrol Listesi

- | | ✓ | ✗ |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. PL Filtr DPF jest produktem OE lub produktem homologowanym AEM.
FI DPF on OE- tai tyyppihyväksytty.
TR DPF, OE veya tip onaylıdır. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. PL Filtr wizualnie spełnia wymogi zwrotu.
FI DPF vastaa visuaalisesti normaalisti hyväksyttyä DPF:ää.
TR DPF görsel olarak kabul edilebilir olmalı. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. PL Filtr DPF nie ma śladów sadzy ani czarnych punktów od strony wlotowej.
FI DPF:ssä ei ole merkkejä karstasta tai mustista rei'istä puhtaalla poistopuolella.
TR DPF, giriş tarafında hiçbir kurum veya defolu belirtisi olmamalı. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. PL Filtr DPF nie ma śladów przebarwień termicznych na obudowie ani śladów stopienia rdzenia.
FI DPF:ssä ei ole merkkejä värinmuutosrenkaista ja ympyröistä tai sulaneesta ytimestä.
TR DPF, renk solma halkaları ve daireleri veya erimiş çekirdek yapısı belirtisi göstermemeli. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. PL Filtr DPF nie jest zaolejony, nie posiada przebarwień i plam, a obudowa nie ma śladów korozji.
FI Tarkista, ettei DPF:ssä ole nestettä, öljyä, jäähdytysnestettä, ruostetta, kemiallisia tahroja jne.
TR DPF yüzeyinde sıvı, yağ, soğutucu, pas veya kimyasal lekeler vb. belirtisi göstermiyor olmalı. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. PL Filtr DPF nie posiada pęknięć, rozwarstwień i ubytków, a obudowa nie ma wgnieceń.
FI Tarkista, että DPF:ssä ei ole säröjä, halkeamia, kolhuja tai taipumia.
TR DPF'de talaş, çatlak, ezik veya bükülmüş kenar olmamalı. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7. PL Wkład filtra DPF jest stabilnie osadzony w obudowie.
FI Tarkista, ettei DPF:ssä ole löysää ydintä metallikanisterin sisällä.
TR DPF, metal kutunun içinde gevşekliği olmamalı. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

PL Zwrot kaucji możliwy jest tylko w przypadku spełnienia wszystkich 7 powyższych kryteriów.

FI Palauta vain DPF, jossa kaikki 7 tarkistusluettelokriteeriä täyttyvät.

TR Yukarıda belirtilen 7 kontrol listesi kriterinin tamamının olması durumunda DPF depozito iadesi yapılır.

PL W przypadku niespełnienia powyższych warunków i braku akceptacji zwrotu, dostarczony filtr DPF zostanie poddany utylizacji lub zwrócony klientowi, na jego wyraźne żądanie i na jego koszt.

FI Epäonnistuneen DPF:n palautus ei oikeuta hyvitykseen, ja DPF kierrätetään tai palautetaan pyydettyessä asiakkaan kustannuksella.

TR Hatalı bir DPF in depozito iadesi ve geri dönüşümü uygun değildir. Böyle bir durum ile karşılaşıldığında DPF tekrar müşteriye iade edilecektir ve oluşan maliyetler müşteriye fatura edilecektir.

PL Data weryfikacji
FI Tarkastuksen päivämäärä
TR Kontrol tarihi

PL Nazwisko osoby dokonującej weryfikacji
FI Tarkastajan nimi
TR Kontrol edenin adı

PL Podpis osoby dokonującej weryfikacji
FI Tarkastajan allekirjoitus
TR Kontrol eden imzası

PL Przewodnik po liście kontrolnej

FI DPF:n tarkistuslista

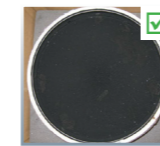
TR DPF Muayene Kontrol Listesi Kılavuzu

- PL** Sprawdź, czy filtr DPF jest produktem OE lub produktem homologowanym AEM.
FI Tarkista, että DPF:ssä on OE- tai tyyppihyväksyntämerkintä metallikotelossa.
TR DPF i, metal kutudaki OE için tip onay işaretini kontrol edin.

e9 **PL** Przykład oznaczenia numerem homologacji
FI Esimerkki EY-tyyppihyväksyntämerkistä
TR EC tip onay işareti örneği

*2016/1718*1351*00

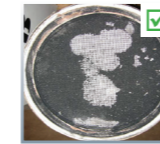
- PL** Sprawdź, czy filtr DPF wizualnie spełnia wymogi zwrotu.
FI Tarkista, vastaako DPF visuaalisesti normaalisti hyväksyttyä DPF:ää.
TR DPF görsel kontrolü sağlayın.



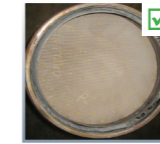
PL Sadza po stronie wlotowej
FI Tasainen karstan levinneisyys likaisella tulopuolella
TR Giriş tarafında kurum var



PL Czysta strona wylotowa
FI Puhdas poistopuoli
TR Çıkış tarafı temiz



PL Sadza i popiół po stronie wlotowej
FI Karstaa tuhkan päällä likaisella tulopuolella
TR Giriş tarafında kül ve kurum var



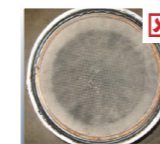
PL Czysta strona wylotowa
FI Puhdistu poistopuoli
TR Çıkış tarafı temiz

- PL** Sprawdź, czy filtr DPF nie ma śladów sadzy lub czarnych punktów od strony wlotowej.
FI Tarkista, DPF:ssä ei ole merkkejä karstasta tai mustista rei'istä puhtaalla poistopuolella.
TR DPF'yi temiz çıkış tarafında kurum veya defo açısından kontrol edin.



PL Czarne punkty od strony wlotowej mogą świadczyć o uszkodzeniu struktury ścianek rdzenia na skutek przegrzania.
FI Puhtaan poistopuolen mustat aukot osoittavat soluseinän vikaantumisen epätavallisen lämpötahtuman vuoksi.
TR Temiz çıkış tarafındaki defolar, olağandışı bir termal olay nedeniyle hücre duvarı arızasını gösterir.

- PL** Sprawdź, czy filtr DPF nie posiada przebarwień termicznych na obudowie lub śladów stopienia rdzenia.
FI Tarkista ettei DPF:ssä ole merkkejä värinmuutosrenkaista ja ympyröistä tai sulaneesta ytimestä.
TR DPF'de renk solması ve halkaları ve daireleri veya erimiş çekirdek yapısı olup olmadığını kontrol edin.



PL Pierścieniowe przebarwienia termiczne wskazują na poważne uszkodzenie struktury ścianek filtra lub możliwe jego częściowe stopienie
FI Värinmuutosrenkaat osoittavat vakavan soluseinän vikaantumisen ja mahdollisen ytimen sulamisen
TR Renk solması ve halkaları, büyük hücre duvarı yetmezliğini ve olası çekirdek hücre erimesini gösterir

